



AA4577

## SMLOUVA O DÍLO

evidenční č. Objednatele:

### **Kongresové centrum Praha, a.s.**

se sídlem 5. května 1640/65, 140 00 Praha 4

IČ: 63080249

DIČ: CZ63080249, plátce DPH

zapsaná v obch. rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 3275

zastoupená Ing. Žlebková Lenka, MBA generální ředitelka

(dále jen „**Objednatel**“)

a

### **Trane ČR spol. s r.o.**

se sídlem Thámova 183/11 186 00 Praha 8 Czech Republic

IČ: 62418661

DIČ: CZ62418661, plátce DPH

bankovní spojení Bankovní spojení Deutsche Bank AG, Praha

Číslo účtu: 3167500019//7910

zapsána v obchodním rejstříku, vedeném Městským obchodním soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460, den zápisu 10. 01. 1995

zastoupená: Ing. Matějem Sliackým, prokuristou

(dále jen „**Zhotovitel**“)

(dále společně též „**Smluvní strany**“ či samostatně „**Strana**“)

uzavírají následujícího dne, měsíce a roku dle § 1746 odst. 2 a s přihlédnutím k § 2586 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění, tuto smlouvu (dále jen „smlouva“), která je uzavírána na základě nabídky Zhotovitele ze dne 16.1. 2026, která tvoří Přílohu č. 1 této Smlouvy:

## I.

### Účel a předmět smlouvy

1. Účelem této smlouvy je zajistit generální renovace kompresoru u RTHDEC2 spočívající zejména v jeho kompletní demontáži, kontrole, výměně opotřeбенých či poškozených dílů, repasi funkčních částí, opětovné montáži, uvedení do provozu a ověření provozuschopnosti, s cílem obnovit jeho plnou funkčnost, provozní spolehlivost a prodloužit jeho životnost a tím přispět k zajištění odpovídajících technických a provozních podmínek v objektu Budovy dle bodu 3.1. Všeobecných obchodních podmínek pro dodavatele (dále jen „VOP“), které tvoří Přílohu č. 2 této Smlouvy; a tím přispět k zajištění odpovídajících technických a provozních podmínek v objektu.
2. Předmětem této smlouvy je závazek Zhotovitele provést pro Objednatele řádně a včas dílo níže specifikované a závazek Objednatele dokončené dílo převzít a uhradit za něj sjednanou cenu.
3. Dílem se rozumí:
  - a) provedení generální renovace kompresoru u RTHDEC2, v rozsahu stanovených v Příloze č. 1 této smlouvy, a jeho uvedení do plně funkčního a provozuschopného stavu;
  - b) opatření pro zabezpečení dodržování bezpečnosti práce a opatření proti hluku a proti znečišťování místa realizace Díla, včetně provádění průběžného každodenního úklidu společně s úklidem přilehlých prostor Zhotovitelem znečištěných v souladu s VOP–Příloha č. 2 této Smlouvy;to vše zohledňující povahu jednotlivých provozů Objednatele a výchozí stav dle odst. 5 tohoto článku (dále jen „**Dílo**“).
4. Dílo musí být souladu s Přílohou č. 1 této Smlouvy a aplikovatelnými právními předpisy. Dílo bude provedeno tak, aby po jeho dokončení byla uvedená chladicí jednotka RTHDEC2 plně provozuschopná a bezpečná k užívání.
5. Zhotovitel prohlašuje, že je odborně, technicky i personálně způsobilý Dílo pro Objednatele provést.
6. Zhotovitel dále prohlašuje, že je mu známa povaha jednotlivých provozů Objednatele, jakož i výchozí stav dle odst. 5 tohoto článku.

## II.

### Místo, doba a způsob plnění

1. Místem plnění Díla je Budova dle bodu 3.1. VOP. Zhotovitel je oprávněn provádět části Díla, které nevyžadují přítomnost v sídle Objednatele, v místě dle své volby.
2. Zhotovitel je povinen provést Dílo ve lhůtě 90 dnů od nabytí účinnosti této smlouvy.
3. Provedením Díla se rozumí úplné dokončení všech dodávek, prací a činností dle Přílohy č. 1 této Smlouvy a jeho protokolární předání bez vad a nedodělků Objednateli.
4. Zhotovitel předá Objednateli dokumentaci Dílo v jednom vyhotovení v tištěné podobě a zároveň elektronicky na vhodném datovém nosiči.
5. Zhotovitel realizuje školení zaměstnanců Objednatele v sídle Objednatele, v předem dohodnutých termínech.

### III. Cena díla a platební podmínky

1. Smluvní strany sjednaly cenu Díla v celkové výši [REDACTED] bez DPH. K ceně díla bude Zhotovitelem účtována daň z přidané hodnoty v souladu s platnými právními předpisy v době uskutečnění zdanitelného plnění.
2. Sjednaná cena Díla je konečná a zahrnuje veškeré náklady a výdaje Zhotovitele, jakož i jeho subdodavatelů, vynaložené v souvislosti s provedením Díla.
3. Objednatel hradí cenu Díla na základě Zhotovitelem vystaveného a doručeného daňového dokladu (dále jen „**faktura**“). Zhotovitel je oprávněn vystavit fakturu nejdříve okamžikem protokolárního převzetí konečné verze Díla bez vad a nedodělků Objednatелеm.
4. Splatnost faktury činí třicet (30) kalendářních dnů ode dne doručení řádně vystavené faktury Objednateli, musí formou a obsahem odpovídat zákonu č. 563/1991 Sb. a zákonu č. 235/2004 Sb. (dále jen „**zákon o DPH**“) a obsahovat číselnou identifikaci této smlouvy. Přílohou faktury musí být akceptační protokol o předání Díla. Zhotovitel zašle fakturu včetně všech souvisejících podkladů elektronicky na adresu: [podatelna@praguecc.cz](mailto:podatelna@praguecc.cz).
5. V případě, že faktura nebude mít náležitosti stanovené platnými právními předpisy a/nebo přílohy stanovené touto smlouvou, je Objednatel oprávněn fakturu zaslat ve lhůtě splatnosti zpět Zhotoviteli s uvedením důvodu jejího vrácení, přičemž lhůta splatnosti faktury se tím přerušuje. Lhůta splatnosti faktury počíná běžet znovu ode dne doručení opravené nebo nově vystavené faktury Objednateli.
6. Zhotovitel odpovídá za řádné plnění daňových povinností a nahradí Objednateli újmu vzniklou jejich porušením. Postoupení peněžitých pohledávek Zhotovitele za Objednatелеm, vzniklých v souvislosti s touto smlouvou, třetí osobě je nepřípustné bez předchozího písemného souhlasu Objednatele.

### V. Akceptační řízení

1. Zhotovitel předá pracovní verzi dokončeného Díla Objednateli ke kontrole a připomínkám v délce trvání alespoň deset (10) pracovních dnů. Díla dle čl. II odst. 1 této smlouvy. Během uvedené lhůty je Objednatel povinen posoudit Dílo z hlediska splnění rozsahu zadání dle této smlouvy a Zhotoviteli písemně sdělit, že žádné připomínky nemá a je připraven Dílo protokolárně převzít, nebo připomínky má a tyto Zhotoviteli písemně specifikovat.
2. Zhotovitel je povinen bez zbytečného odkladu připomínky Objednatele k Dílu vypořádat a připravit konečnou verzi Díla k předání Objednateli.
3. Dílo se považuje za předané okamžikem potvrzení převzetí Objednatелеm v akceptačním protokolu.
4. Pro vyloučení pochybností je ke sjednanému termínu plnění (čl. II. odst. 2) Zhotovitel povinen předat Objednateli konečnou verzi Díla.
5. Zhotovitel poskytuje Objednateli záruku na Dílo v délce 12 měsíců ode dne předání a převzetí Díla Objednatелеm na základě akceptačního protokolu

## **VII. Sankce**

1. V případě prodlení Zhotovitele s dodáním Díla ve lhůtě stanovené touto smlouvou je Objednatel oprávněn požadovat po Zhotoviteli zaplacení smluvní pokuty ve výši [REDACTED] za každý i započatý den prodlení až do řádného předání Díla.
2. V případě prodlení Objednatele se zaplacením ceny Díla ve lhůtě splatnosti je Zhotovitel oprávněn požadovat po Objednateli zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,05% za každý i započatý den prodlení z dlužné částky.
3. Objednatel je oprávněn účtovat Zhotoviteli za prodlení s odstraněním vady či nedodělků Díla ve stanovené lhůtě 10 pracovních dnů, smluvní pokutu ve výši [REDACTED] za každou vadu či nedodělek a každý i započatý den prodlení.
4. Smluvní pokuta je splatná vždy do 10 kalendářních dnů od písemného uplatnění vůči příslušné Smluvní straně. Uplatnění nároku na smluvní pokutu nevylučuje nárok na náhradu škody z téhož důvodu. Ustanovení § 2050 občanského zákoníku se nepoužije.

## **VIII. Ostatní ujednání**

1. Objednatel se zavazuje, že po dobu provádění Díla poskytne Zhotoviteli přiměřenou součinnost spočívající zejména v ad hoc konzultacích a rozhodnutích v případech možného variantního přístupu k řešení v dané oblasti zpracování. Povinnost součinnosti Objednatele se nevztahuje na informace, které jsou již obsaženy v **příloze č. 1** této smlouvy.
2. Kontaktními osobami za smluvní strany jsou:

### **Za objednatele:**

Jan Kohl – manažer klimatizace, e-mail: jan.kohl@praguecc.cz

telefon 739 539 172

### **Za zhotovitele:**

[REDACTED]  
[REDACTED]

Pro vyloučení pochybností nejsou uvedené osoby oprávněny podepisovat právně závazné dokumenty (dodatky, akceptační protokoly apod.).

3. Smluvní strany se zavazují v rámci plnění této smlouvy dodržovat požadavky platných právních předpisů proti korupci, jakož i Etického kodexu Objednatele, a zdržet se jakýchkoli jednání, která by mohla být podle příslušných právních předpisů kvalifikována jako trestné činy úplatkářství, nebo způsobit takové porušení nebo trestní stíhání druhé smluvní strany, zejména nepožadovat, nepřijímat, nenabízet, neschvalovat, neslibovat a neposkytovat nezákonné platby přímo, prostřednictvím třetí strany nebo jako prostředník úplatky v peněžní nebo v jakékoli jiné formě, jakýmkoli fyzickým nebo právnickým osobám, zejména obchodním korporacím, orgánům státní správy a samosprávy, úředním osobám, zaměstnancům státních i nestátních organizací a jejich zástupcům.
4. Zhotovitel bude po dobu plnění udržovat pojištění odpovědnosti za škodu minimálně ve výši [REDACTED]; doklad o pojištění tvoří přílohu č. 3 této Smlouvy. Poskytovatel je

povinen v případě aktualizace či změny, či na výzvu Objednatele do 5 pracovních dnů předložit aktuální doklad o pojištění a každou změnu pojištění oznámit Objednateli bezodkladně.

## **IX.**

### **Ukončení smlouvy**

1. Tuto smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran.
2. Smluvní strany jsou dále oprávněny bez zbytečného odkladu od této smlouvy odstoupit v případě porušení Smlouvy podstatným způsobem v režimu ustanovení § 2002 občanského zákoníku.
3. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, a podstatným porušením povinností na straně Zhotovitele je situace, kdy okolnosti realizace Díla nasvědčují tomu, že Zhotovitel nedodá Dílo v požadované kvalitě a/nebo nedodá Dílo včas a situace, Objednatel je dále oprávněn odstoupit od této smlouvy s okamžitou účinností, pokud je vůči Zhotoviteli zahájeno insolvenční řízení, exekuční řízení, trestní řízení nebo stane-li se nespolehlivým plátcem DPH ve smyslu zákona o DPH.
4. Účinky každého odstoupení od Smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této Smlouvy druhé Smluvní straně. Odstoupení od Smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody a/nebo úhradu smluvní pokuty.

## **XI.**

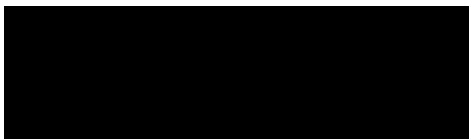
### **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva se řídí českým právem, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
2. Tato smlouva je platná dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, v platném znění (dále jen „zákon o č. 340/2015 Sb.“). Zodpovědnost za uveřejnění této Smlouvy má Objednatel. Obě Smluvní strany berou na vědomí, že nebudou zveřejněny pouze ty informace, které nelze poskytnout podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím. Považuje-li Zhotovitel některé informace uvedené v této Smlouvě za informace, které nemohou nebo nemají být zveřejněny v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., je povinen na to Objednatele současně s uzavřením této Smlouvy písemně upozornit.
3. Smluvní strany s uveřejněním v registru smluv souhlasí. Objednatel se současně zavazuje informovat Zhotovitele o provedení registrace tak, že zašle Zhotoviteli kopii potvrzení správce registru smluv o zveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sám obdrží potvrzení, popř. již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky Zhotovitele (v takovém případě potvrzení od správce registru smluv o provedení registrace smlouvy obdrží obě Smluvní strany zároveň).
4. Tato smlouva může být měněna či doplňována pouze písemnými vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma Smluvními stranami.

5. Smluvní strany se dohodly na místní příslušnosti Obvodního soudu pro Prahu 1 pro řešení sporů vyplývajících z této smlouvy.
6. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden stejnopis.
7. Součástí této Smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky pro dodavatele společnosti Kongresové centrum Praha, a.s., účinné od 1. 1. 2026 (dále jen „VOP“). Zhotovitel jakožto dodavatel podpisem této Smlouvy potvrzuje, že se s VOP, které tvoří Přílohu č. 2 seznámil, rozumí jim a souhlasí s jejich obsahem. V případě rozporu mezi touto Smlouvou a VOP mají přednost ustanovení této Smlouvy.
8. Přílohy, které jsou nedílnou součástí smlouvy:  
Příloha č. 1 – cenová nabídka  
Příloha č. 2 - Všeobecné obchodní podmínky pro dodavatele  
Příloha č. 3 – Pojistná smlouva/certifikát.
9. Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva je projevem jejich pravé, svobodné a srozumitelné vůle a že nebyla sepsána v tísní nebo za jednostranně nevýhodných podmínek, což stvrzují svými podpisy.

V Praze dne:

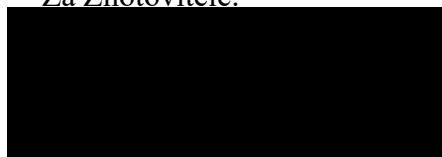
Za Objednatele:



Ing. Lenka Žlebková, MBA  
Generální ředitelka  
Kongresové centrum Praha, a.s.

V Praze dne:

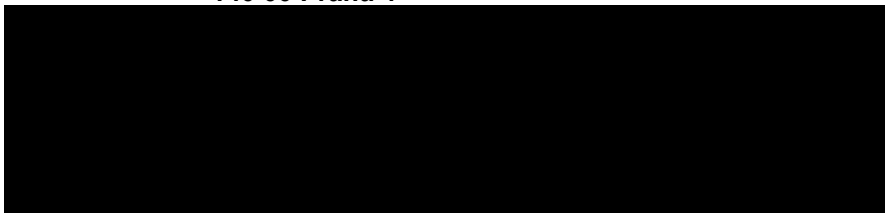
Za Zhotovitele:



Ing. Matěj Sliacký  
prokurista  
Trane ČR spol. s r.o.

### Cenová nabídka CZ 10440425

**Komu:** Kongresové centrum Praha, a.s.  
5. května 1640/65, Nusle,  
140 00 Praha 4



**Vaše č.:**                      **Naše č.:**                      **Datum:**  
                                         CZ 10440425                      16.1.2026

#### **Věc: Generální renovace kompresoru u RTHDEC2**

Vážený pane Hrbku!

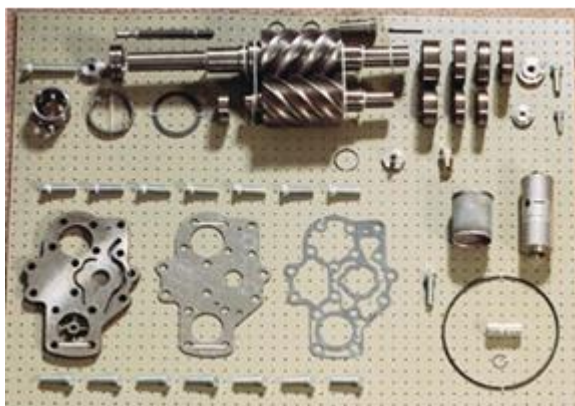
Dovolujeme si Vám předložit cenovou nabídku na provedení doporučené generální repase kompresoru u vašeho zařízení Trane model RTHDEC2 sériové číslo EKZ1004 a to v souladu s návodem na provoz a údržbu uvedeného chladicího zařízení.

Postup generální repase kompresoru:

Kompresor je demontován z jednotky a odeslán do výrobního závodu na generální repasi

Ve výrobním závodě je kompresor plně demontován.

Mechanické části jsou vizuálně kontrolovány a čištěny. Všechny komponenty jsou podrobeny metodické metrologii s cílem garantovat, že všechny díly rozměry a geometrie budou odpovídat původní specifikaci.



Větší, než přesně specifikované vůle v kompresoru vedou ke snížení účinnosti v důsledku vnitřního proudění chladiva (bypass chladiva) a také zvýšení hladiny hluku a následnému vysokému opotřebenosti pohyblivých částí se zvýšeným rizikem poruchy.

Repasovaný kompresor ve výrobním závodě je pak spolehlivostí a parametrem totožný s kompresorem novým.

**Provedení generální repase jednoho kompresoru jednotky RTHD ve výrobním závodě:**

Práce techniků spojená s demontáží kompresoru a příprava na odvoz  
Stěhovací práce a nakládka na auto  
Doprava do výrobního závodu  
Generální repase kompresoru RTHD ve výrobním závodě:  
Doprava z výrobního závodu zpět do ČR (přibližně po 5 týdnech)  
Stěhovací práce, vykládka z auta a uložení kompresoru do jednotky  
Práce techniků spojená s instalací renovovaného kompresoru a uvedením do provozu

**Celková cena generální repase kompresoru:**

Dodací doba včetně repase, instalace a zprovoznění repasovaného kompresoru je přibližně 10 týdnů od přijetí závazné Objednávky.

**V případě, že by došlo k závadě na kompresoru (zadření atp.) není již možné tuto generální repasi uskutečnit. V tomto případě by bylo možné pouze kompresor vyměnit za nový, což by obnášelo výrazně vyšší náklady + neplánovanou odstávku chlazení.**

Nabídka nezahrnuje:

- Nově zjištěné závady, které nejsou zmíněny v této cenové nabídce, budou odstraněny pouze s Vaším písemným souhlasem o navýšení ceny.
- Všechny náklady související se zajištěním volného a bezpečného přístupu k zařízení, a to v souladu s platnými předpisy
- Případné náklady na expertízu výrobního závodu, při které by byla zjištěna neopravitelná závada kompresoru (zadření atp.) V tomto případě by byla provedena místo repase jen demontáž a expertíza kompresoru, která by byla zpoplatněna částkou [REDACTED]
- Obecně vše, co není výslovně uvedeno v této nabídce

Tento návrh však vychází z následujících zvláštních podmínek projektu:

- Termín realizace: zahájení demontáže přibližně do 4 týdnů od přijetí závazné objednávky. Následná instalace repasovaného kompresoru za dalších 6 týdnů (celková doba repase od zahájení prací je přibližně 10 týdnů)
- Platnost nabídky: 30 dní
- Platební podmínky: Na základě hodnocení kreditním oddělením Trane a následného jednání, standardně však 30 dnů od provedení práce.
- Záruka: 12 měsíců od data dodání
- Pokud není v návrhu uvedeno jinak, jsou všechny ceny v návrhu uvedeny bez Daně z Přidané Hodnoty a všech ostatních daní, které budou zúčtovány v příslušné výši v okamžiku fakturace.
- Před provedením jakýchkoliv prací musí oprávněná osoba z vašeho oddělení nákupu vystavit platnou objednávku.

**Ostatní pravidla a podmínky prodeje se řídí všeobecnými obchodními podmínkami Trane ČR spol. s r. o.**

Pokud by došlo k neshodě mezi zvláštními podmínkami projektu a Podmínkami pro prodej zboží a poskytování služeb firmy Trane, mají přednost zvláštní podmínky projektu.



Ve své provozní praxi firma Trane dodržuje vysoké standardy bezpečnosti. Program bezpečnosti na pracovišti firmy Trane je jedním z nástrojů, které firma Trane používá, aby zaručila, že s pracovištěm nebude spojeno žádné bezpečnostní riziko.

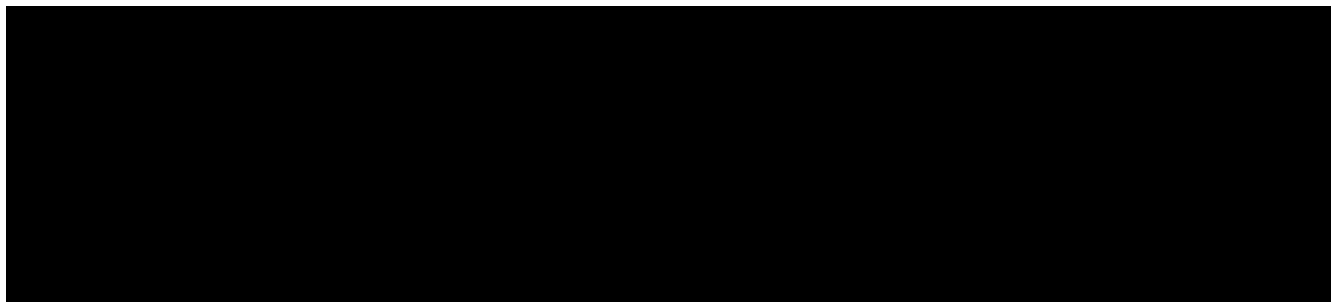
Pokud a kdyby si naši zákazníci nebo bezpečnost prostředí v prostorách našich zákazníků vyžadovali naši dodatečnou přítomnost (například z důvodu koordinační schůzky k bezpečnosti), dodatečná bezpečnostní opatření, další školení bezpečnosti práce nebo další plánování zvýšení bezpečnosti nutné k tomu, aby byl zaručen soulad s takovými minimálními bezpečnostními standardy, firma Trane by vyfakturovala s tím spojené dodatečné náklady podle tarifů platných v té době.

Pro pokračování příslušných prací může být nutné uzavřít smlouvu.

Věříme, že vás výše uvedená cenová nabídka zaujala a těšíme se na spolupráci.

V případě jakýchkoliv dotazů nás neváhejte kontaktovat.

S přátelským pozdravem.



## Vzduchotechnika a průmyslové odsávání německé kvality značky AL-KO



- Společnost AL-KO Airtechnology přičleněna k TRANE prosinec 2022
- Modulární stavebnice s několika tisíci standardních komponentů
- Umístění – střecha budovy nebo uvnitř v technické místnosti
- Moduly plánovány podle zákazníka a kombinovány s dokonale přizpůsobenými komponenty se zaměřením na komplexní aplikace, jako je ATEX či čisté prostory
- Vysoce kvalitní vzduchotechnické jednotky – spolehlivost a dlouhá životnost
- Centralizované řešení vzduchotechniky s funkcí topení, chlazení, filtrace, zvlhčování, rekuperace tepla a regenerace
- Práškové lakování panelů s nehořlavou izolací Rockwool 47mm, včetně MaR - Siemens
- Všechny vyrobené sestavy s certifikací Eurovent, RLT, TÜV ISO 9001:2015, splňující nařízení o ochraně klimatu o chemikáliích, AEO, VDI 6022 / DIN 1946, s třídou energetické účinnosti AHU A+, případně splňující ATEX požadavky



## Trane MaR Měření a Regulace

Společnost Trane má vlastní kompletní portfolio řídicích systémů a své know-how pro automatizaci budov, vyvinuté díky svým celosvětovým zkušenostem se systémy HVAC

### Proč řízení od Trane?

#### 1. Kdo umí řídit chlazení či vytápění se stroji od TRANE lépe než TRANE?

#### 2. Strojovna výroby chladu/tepla jako celek

- Jedna realizační a servisní organizace pro celou strojovnu chlazení

#### 3. Optimalizace funkce celého systému

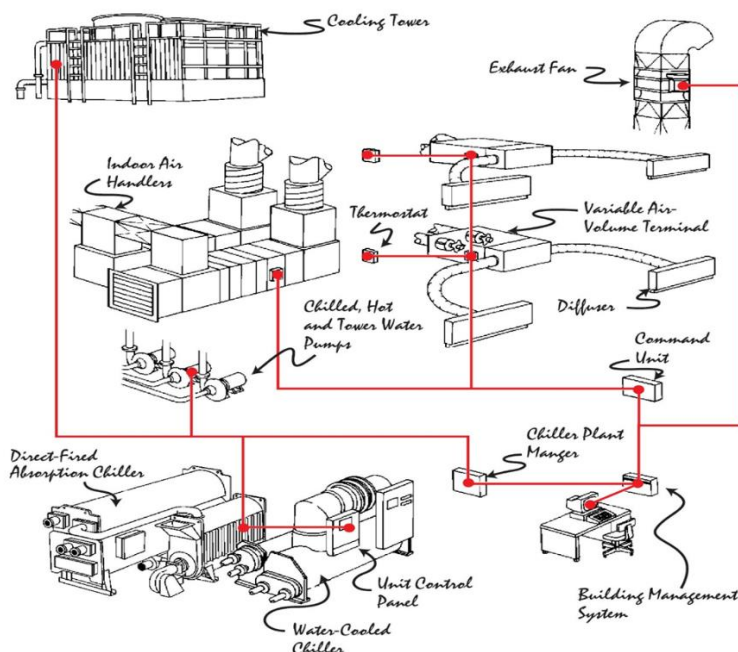
Ve většině případů je vhodné funkci celé strojovny optimalizovat až za provozu technologie. Tento proces vyžaduje vysokou odbornost obou profesí což ještě přidává na významu bodům 1. a 2.

#### 4. Ochrana již vynaložených investic a prodloužení celkového životního cyklu zařízení

Použití technologie stejného výrobce u strojů i řízení zaručí vzájemnou budoucí kompatibilitu již instalovaných komponent s budoucími verzemi.

To umožní systém průběžně servisovat a modernizovat bez nutnosti výměny většího rozsahu komponent.

#### 5. Možnost vzdáleného přístupu pro provozovatele i servis TRANE, přímý zásah, analýza dat, vyhodnocení provozu technologie – přes Trane Connected Services



Trane ČR spol s r.o.; [servis@trane.com](mailto:servis@trane.com); Tel: +420 296 337 233; [www.trane.cz](http://www.trane.cz)

## Pronájem

Trane Rental je služba pronájmu jednotek v případě potřeby krátkodobého nebo dlouhodobého zajištění náhradního zdroje chladu či tepla, a to včetně instalace a servisu.

### Operativní kapitál

Veškeré náklady rozděleny do měsíců pronájmu.



#### Chladicí jednotky a tepelná čerpadla

50 – 500kW

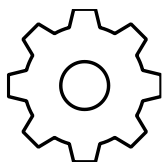
Vzduchem chlazené provedení



### Servis pohotovost 24/7

Možnost vzdáleného přístupu.

7000 strojů v EU flotile



#### Freecooling

250 – 500kW

Vzduchem chlazené provedení



Ideální pro sezónní využití



freecooling nebo freeheating.

#### Chladicí kontejnery

Teploty od -70 °C do +45 °C

Přesnost 0.2 °C na požadovanou teplotu



### Dodání i do 24 h.

Rychlé zprovoznění.



Kompletní instalace a připojení.

Potřebné příslušenství jako jsou čerpadla, akumulace, hadice, el. kabely, redukce...

#### Tepelná čerpadla voda/voda nebo voda/vzduch.

Ohřev vody až na 80 °C

30 – 800kW



### Dlouhodobý pronájem EaaS

Equipment-as-a-Service



#### Vzduchotechnické jednotky

Chlazení nebo ohřev vzduchu

50 – 500kW



## Všeobecné obchodní podmínky společnosti TRANE

Těmito všeobecnými obchodními podmínkami („VOP“) se řídí veškeré závazkové vztahy vzniklé na základě jakékoli kupní smlouvy uzavřené mezi společností TRANE ČR spol. s r.o., se sídlem Praha 8, Thámova 183/11, PSČ: 186 00, IČ: 624 18 661, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460 („TRANE“), jakožto prodávajícím na straně jedné, a jakýmkoli jejím smluvním partnerem, jakožto kupujícím na straně druhé („Kupující“) ve smyslu ust. § 409 a násl. zák. č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění („obch. zák.“), jestliže při vzniku takového závazkového vztahu je zřejmé s přihlédnutím ke všem okolnostem, že se týká jejich podnikatelské činnosti („kupní smlouva“ nebo „smlouva“). Odchylná ujednání v kupní smlouvě mají před zněním VOP přednost. Tyto VOP mají přednost před jakýmkoli jinými obchodními podmínkami Kupujícího či třetích osob, a to i v případě, že na ně Kupující výslovně odkáže v jakýchkoli svých dokumentech nebo jinak při jednání o uzavření kupní smlouvy. Tyto VOP mohou být měněny pouze přijetím jejich nového úplného znění společností TRANE, a to s účinností ode dne, jež bude v tomto novém znění výslovně určen, jinak ode dne, kdy bylo nové znění VOP odsouhlaseno statutárním orgánem společnosti TRANE v písemné formě. Závazky společnosti TRANE vzniklé na základě kupních smluv uzavřených přede dnem účinnosti změny VOP se však řídí novými VOP pouze v případě, byl-li Kupující s novým zněním VOP seznámen a vyslovil s ním svůj písemný souhlas.

### 1. NÁVRH A PŘIJETÍ NÁVRHU. KUPNÍ CENA.

Kupní smlouva se uzavírá na základě objednávky Kupujícího doručené do sídla společnosti TRANE nebo kterékoli její provozovny zapsané v živnostenském rejstříku, byla-li taková provozovna zřízena. Jestliže TRANE objednávku přijme, vystaví na základě této objednávky přijetí objednávky ve formě písemného návrhu na uzavření smlouvy (dále jen „Návrh“), který Kupujícímu zašle na adresu uvedenou v objednávce, jinak na adresu sídla Kupujícího. Návrh je platný po dobu třiceti (30) dnů od data jeho vystavení. Kupní smlouva na zboží, jež je uvedeno v objednávce Kupujícího a jehož dodání je potvrzeno v Návrhu (dále jen „Zboží“), je uzavřena, dojde-li společnosti TRANE písemné přijetí Návrhu Kupujícího (dále jen „Přijetí návrhu“) ve stanovené třicetidenní lhůtě. Kupní smlouva je pak uzavřena dnem kdy je Přijetí návrhu doručeno společnosti TRANE. Obsahuje-li Návrh TRANE stanovení kupní ceny za Zboží, je uvedená kupní cena pouze orientační, vypočtená podle interního software pro oceňování TRANE a její výše může být kdykoli jednostranně změněna společností TRANE, a to i bez předchozího písemného oznámení nebo souhlasu Kupujícího. Zvýšení kupní ceny o méně než anebo rovno 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nemá vliv na trvání smlouvy a neopravňuje Kupujícího k odstoupení od smlouvy. Dojde-li však ke zvýšení kupní ceny o více než 10 % oproti ceně uvedené v Návrhu, nikoliv však v důsledku zvýšení daní, poplatků a jiných obdobných plateb, je Kupující oprávněn od smlouvy odstoupit. Neobsahuje-li Návrh stanovení kupní ceny, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu dle ceníku TRANE platného v době doručení objednávky Kupujícího TRANE, a není-li takového ceníku, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu ve výši stanovené dle § 448 obch. zák., tj. cenu, za kterou se prodávalo obvykle takové nebo srovnatelné zboží v době uzavření smlouvy za smluvních podmínek obdobných obsahu kupní smlouvy.

### 2. PLNĚNÍ

TRANE je povinna dodat pouze Zboží, jež je uvedeno v jejím Návrhu.

TRANE není odpovědná za úplné nebo částečné nesplnění svého závazku vyplývajícího z kupní smlouvy, vzniklé v důsledku překážky, která nastala následkem události vyšší moci, úplných nebo částečných stávek, výluk, válečných událostí, vzpoury, povstání nebo jiných hromadných násilných nepokojů, teroristických aktů (tj. násilných jednání motivovaných politicky, sociálně, ideologicky nebo nábožensky), havárií, požárů, výbuchů, působení jaderných rizik, nemožnosti dodávek materiálů z obvyklých zdrojů nebo za obvyklé ceny, nedostatku pracovních sil, přerušení nebo pozdějšího dopravních prostředků, embarga, rekvizice nebo příkazů jakékoli vládní nebo armádní moci týkajících se používání či určení materiálů nebo konečných výrobků, jednání třetích stran, včetně Kupujícího, anebo jiných úmyslných či neúmyslných příčin, jež nastaly nezávisle na vůli TRANE a mimo její kontrolu, a to i tehdy, jestliže tyto překážky nebyly zcela nepředvídatelné nebo nevyhnutelné a TRANE byla schopna takové překážky nebo jejich následky odvrátit nebo překonat. V případě, že některá z výše uvedených překážek nastane, je TRANE oprávněna pozdržet plnění po dobu jejího trvání, anebo podle svého uvážení znovu dohodnout cenu a podmínky prodeje s Kupujícím. Jestliže TRANE zvolí možnost nové dohody s Kupujícím, avšak není schopna se s Kupujícím dohodnout na nové ceně či podmínkách do šedesáti (60) dnů od vzniku takové překážky, jsou TRANE nebo Kupující oprávněni, bez vzniku jakékoli odpovědnosti na straně TRANE, od smlouvy odstoupit.

### 3. TECHNICKÉ POŽADAVKY

TRANE je odpovědná za soulad Zboží (zařízení) s technickými požadavky nebo standardy stanovenými právními předpisy nebo nařízeními států, v němž bude zařízení používáno, pouze pokud byla na zamýšlené užívání a místo určení tohoto zařízení, jakož i na takové požadavky a standardy výslovně v objednávce Kupujícím předem upozorněna a vyslovila s nimi v Návrhu svůj souhlas. Kupující je současně povinen dodat TRANE kopii příslušných ustanovení stavebních nebo jiných požadavků a standardů, a to před odesláním Návrhu Kupujícímu, jinak tato odpovědnost na straně TRANE nevzniká.

### 4. DOVOZNÍ POPLATKY, DANĚ, DOPRAVNÉ A DALŠÍ NÁKLADY

Jakékoli celní a jiné poplatky, daně a další povinné platby, jakož i náklady na dopravu, pojištění a jiné náklady, včetně nákladů náhodně vzniklých, které souvisejí s dodáním Zboží Kupujícímu dle uzavřené kupní smlouvy (dále jen „Náklady“), nese Kupující. Pokud však podle výslovné dohody zahrne TRANE kterýkoli z těchto Nákladů do kupní ceny, jakékoli zvýšení nebo nové vyměření těchto Nákladů, vzniklé mezi datem přijetí objednávky Kupujícího a datem dodání Zboží Kupujícímu ponese Kupující. Jakékoli zvýšení Nákladů a kupní ceny způsobené kursovými rozdíly měn jsou přičítány rovněž k tíži Kupujícího.

### 5. POJIŠTĚNÍ TRANE PROTI VZNIKU ŠKODY PŘI DOPRAVĚ

Pokud TRANE pojišť zasluku Zboží pro případ vzniku škody na zásilce během dopravy („pojištění při dopravě“), jakékoli škody při dopravě, ztráty nebo škody musejí být bezodkladně oznámeny příjemcem zásilky dopravci a TRANE. Porušení této povinnosti má za následek ztrátu nároku Kupujícího na plnění z titulu pojištění při dopravě, rovněž jsou pak vyloučeny veškeré případné nároky z titulu odpovědnosti za ztrátu či škodu na Zboží vůči TRANE

### 6. ZÁRUKA A ODPOVĚDNOST

TRANE ručí za to, že po dobu dvanácti (12) měsíců ode dne uvedení Zboží (zařízení) do provozu nebo osmnáct (18) měsíců ode dne dodání Zboží Kupujícímu, podle toho, který nastane dříve, Zboží TRANE:

- nebude mít vady materiálu nebo řemeslného zpracování, a
- bude mít vlastnosti a výkon stanovený v katalogích, věstnících a jiných informačních brožurách TRANE, jež se budou pohybovat v rámci povolených odchylek, zjištěných při jeho zkušebních testech.

Záruka za jakost Zboží podle tohoto článku je omezena co do výše uvedeného a neuplatní se v jakýchkoli jiných případech, včetně případů (avšak nikoli výlučně):

- nevhodného uskladnění zařízení Kupujícím nebo třetí osobou;
- provedení instalace zařízení způsobem, který není v souladu s technickými požadavky TRANE a uznávanými a všeobecně přijímanými technickými normami;
- změn zařízení provedených Kupujícím nebo třetí osobou bez předchozího písemného souhlasu TRANE;
- chybné údržby nebo užívání zařízení.

Záruka se nevztahuje na korozi zařízení nebo na případy, kdy vada zařízení byla způsobena v důsledku užití nevhodného náhradního (nestandardního) materiálu z důvodu, že použití standardního materiálu neumožňuje právní předpisy států, v němž má být zařízení uvedeno do provozu. Kupující je povinen písemně informovat TRANE o jakémkoli poškození, závadě nebo nedostatku dodaného Zboží, a to do dvou týdnů ode dne, kdy se takové poškození, závada nebo nedostatek staly zjevnými, jinak Kupující ztrácí právo dovolat se této záruky. V případě vzniku odpovědnosti TRANE za vady dodaného Zboží dle této záruky je TRANE oprávněna podle svého volného uvážení vyměnit EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE vracené vadné zařízení nebo jeho část, anebo vadné zařízení nebo jeho část opravit. V žádném případě však není TRANE povinna hradit Kupujícímu hodnotu uniklé chladicí směsi. Náklady na dopravu a vrácení vadného, opraveného nebo vyměněného zařízení nebo jeho části nese Kupující. Obdobně platí v případech, kdy je zařízení opravováno namísto, že náklady na práci, dopravu a ubytování pracovníků TRANE nese Kupující. Odpovědnost TRANE za vady Zboží však nevznikne, dokud nebyla zcela uhrzena kupní cena. Výše náhrady škody vzniklé v důsledku vad Zboží je omezena výší kupní ceny součástek Zboží, které se ukáží být závadnými. TRANE nenese žádnou odpovědnost za jakékoli poruchy, škody či ztráty, jež mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny či dodaným zařízením anebo fungováním či nefungováním takového zařízení. Jakékoli další záruční prohlášení nad rámec těchto VOP musí být vystaveno v písemné formě společností TRANE. Záruka a odpovědnost stanovená v tomto článku nahrazují jakékoli jiné záruky a podmínky odpovědnosti v zákoně výslovně uvedené nebo mlčky předpokládané. TRANE však nebude v žádném případě odpovědná za jakoukoli náhodnou nebo následnou škodu vzniklou v důsledku dodání vadného Zboží.

### 7. DODÁNÍ

Není-li výslovně stanoveno jinak:

- data dodání uvedená v Návrhu jsou pouze orientační; a
- dodání prodávajícího zařízení Kupujícímu se uskutečňuje EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. V případě, že TRANE nebude moci dodat zařízení ve stanovený den plnění z jakéhokoli důvodu, který nastal nezávisle na její vůli a mimo její kontrolu, za podmínky souhlasu Kupujícího uskladní TRANE Zboží, a v případě potřeby též bude nakládat se Zbožím podle svého uvážení, a to na nebezpečí a náklady Kupujícího.

### 8. PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY NA ZBOŽÍ A VLASTNICKÉHO PRÁVA

Nebezpečí škody na Zboží (§ 368 odst. 2 obch. zák.) přechází na Kupujícího dodáním Zboží Kupujícímu EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE. Přechod vlastnického práva ke Zboží na Kupujícího však nenastane dříve, než je Kupujícím kupní cena zcela uhrzena TRANE.

### 9. PLATBA KUPNÍ CENY.

Není-li výslovně dohodnuto jinak, je Kupující povinen zaplatit TRANE kupní cenu za dodané Zboží, a to následujícím způsobem:

- 30 % kupní ceny při objednávce; a
- 70 % kupní ceny do třiceti (30) dnů od data dodání EXW („ex works“/“ze závodu“ - Incoterms 2000) provozovny TRANE, nebo v případě dovážení Zboží, do třiceti (30) dnů ode dne, v němž TRANE Kupujícímu oznámí, že Zboží je připraveno k odeslání.

V případě prodlení s platbou kupní ceny nebo její části je TRANE oprávněna odstoupit od smlouvy bez jakékoli odpovědnosti anebo požadovat okamžitou úhradu kupní ceny. Veškeré dlužné částky budou od data splatnosti automaticky, bez jakéhokoli oznámení, zatíženy úrokem z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení. Vstoupí-li Kupující do likvidace, bude-li na něj uvalena nucená správa anebo na jeho majetek bude prohlášen konkurs anebo povoleno vyrovnání, je kupní cena (nebo její doplatek) okamžitě splatná. Částka placená Kupujícím na účet TRANE bude použita na úhradu kupní ceny a nebude za žádných okolností považována za úschovu, jež by Kupující byl oprávněn zrušit a odstoupit tak od smlouvy.

### 10. ZRUŠENÍ OBJEDNÁVKY.

Písemné Přijetí návrhu Kupujícího, které bylo TRANE doručeno, nelze následně jednostranně odvolat. V případě, že se TRANE s Kupujícím dohodnou na změně nebo úplném zrušení smlouvy před dodáním Zboží Kupujícímu, aniž by se tak stalo v důsledku nedodržení jakéhokoli závazku, je Kupující povinen uhradit TRANE veškeré náklady vzniklé TRANE, které do té doby vynaložila za účelem splnění závazku vyplývajícího z kupní smlouvy, včetně ušlého zisku, jehož dosažení bylo na základě uzavření smlouvy společností TRANE důvodně předpokládáno.

### 11. DODRŽENÍ PÍSEMNÉ FORMY

Vyžaduje-li smlouva nebo tyto VOP k právním úkonům TRANE nebo Kupujícího písemnou formu, je tato forma dodržena, je-li takový právní úkon učiněn telegraficky, dálnopisem, faxem nebo elektronickými prostředky, jež umožňují zachycení obsahu právního úkonu a určení osoby, která právní úkon učinila.

### 12. DORUČOVÁNÍ PÍSEMNOSTÍ

Jakákoli písemnost TRANE, jejíž zaslání Kupujícímu se ve smlouvě, těchto VOP nebo v zákoně předpokládá v souvislosti s uzavřením kupní smlouvy, jejím trváním či ukončením její účinnosti, bude považována za doručenu Kupujícímu, došla-li na adresu Kupujícího uvedenou v objednávce nebo na adresu jeho reálného sídla, anebo sídla zapsaného v obchodním rejstříku, a to i v případě, že se Kupující na takové adrese nezdržuje. V případě odeslání zprávy faxem se za doručení považuje čas uvedený na faxovém potvrzení o řádném přijetí na faxovém čísle, které Kupující uvedl na objednávce nebo jiné obchodní listině.

Bankovní spojení:

Deutsche Bank AG

Měna CZK

IBAN: CZ13 7910 0000 0031 6750 0019 BIC DEUTCZPX

Měna EUR

IBAN: CZ96 7910 0000 0031 6750 0174 BIC DEUTCZPX



**Trane ČR spol. s r. o.**  
**Thámova 183/11**  
**186 00 Praha 8**  
**Czech Republic**  
**IČO: 62418661, DIČ: CZ62418661**  
**Tel: +420 296 337 233 – Fax: +420 296 337 219**  
**E-mail: [servis@trane.cz](mailto:servis@trane.cz)**  
**[www.trane.com](http://www.trane.com)**

**13. VOLBA PRÁVA. JURSDIKCE.**

Otázky výslovně neupravené kupní smlouvou nebo těmito VOP se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními § 409 obch. zák.

K řešení sporů vzniklých na základě kupních smluv nebo v jejich souvislosti jsou příslušné soudy České republiky. Tam, kde podle právních předpisů České republiky není dána výlučná místní příslušnost jiného soudu, je podle volby TRANE věc oprávněn řešit soud místně příslušný podle příslušných ustanovení zák. č. 99/1963 Sb. občanského soudního řádu, v platném znění (dále jen „o.s.ř.“), anebo ve smyslu ust. § 89a o.s.ř. Obvodní soud pro Prahu 8, resp. Městský soud v Praze, je-li pro řízení v prvním stupni příslušný krajský soud.

**14. JAZYKOVÉ VERZE.**

Tyto VOP jsou vyhotoveny v českém jazyce. Pro interní nebo externí potřeby TRANE může být vyhotovena jejich jakákoli jiná jazyková verze. V případě jakéhokoli rozdílu mezi jazykovými verzemi je česká verze vždy rozhodující.

**15. ÚČINNOST.**

Tyto VOP nabývají účinnosti dnem 1. ledna 2009.

Bankovní spojení:

Měna CZK

Měna EUR

Deutsche Bank AG

IBAN: CZ13 7910 0000 0031 6750 0019 BIC DEUTCZPX

IBAN: CZ96 7910 0000 0031 6750 0174 BIC DEUTCZPX

# VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY pro dodavatele

## 1. SMLUVNÍ STRANY

1.1. Tyto všeobecné obchodní podmínky pro dodavatele (dále též „VOP“) jsou nedílnou součástí smlouvy (dále jen „Smlouva“) sjednané mezi společností Kongresové centrum Praha, a.s. (dále jen „Objednatelem“ či „KCP“) a fyzickou nebo právnickou osobou (dále jen „Dodavatel“), jejíž předmětem je plnění závazků souvisejících s dodávkami zboží, služeb nebo provedením prací pro Objednatele.

## 2. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

2.1. Tyto všeobecné obchodní podmínky (dále jen jako „VOP“) vypracovala a vydala společnost Kongresové centrum Praha, a. s. se sídlem 5. května 1640/65, Nusle, 140 00 Praha 4, IČ: 63080249, zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. B 3275.

2.2. KCP je obchodní společnost, jejíž předmět podnikání je mimo jiné pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor.

2.3. Tyto VOP jsou závazné pro všechny Dodavatele, kteří uzavřou s Objednatelem jakoukoli objednávku, smlouvu či provedou pro něj jakékoliv plnění (dále jen „smlouva“). Dodavatel podpisem smlouvy potvrzuje, že se s těmito Podmínkami seznámil, rozumí jim a souhlasí s jejich obsahem. Jiné obchodní podmínky, zejména obchodní podmínky Dodavatele, se použijí pouze v případě, vyjádří-li s nimi Objednatel písemně svůj výslovný souhlas. Tyto VOP platí rovněž pro veškeré budoucí obchodní vztahy mezi Objednatelem a Dodavatelem, a to i v případě, že při uzavírání příslušné smlouvy na ně nebude výslovně odkázáno.

2.4. VOP jsou dodavateli známy především tehdy, když (a) jejich převzetí a/nebo seznámení se s nimi potvrdí svým podpisem, nebo (b) dodavatel obdrží VOP e-mailem/datovou schránkou.

2.5. Dodavatel bez výhrad souhlasí, že veškeré právní vztahy mezi ním a KCP se řídí těmito VOP. Tento souhlas je dán (i) podpisem smlouvy, jejíž přílohou jsou tyto VOP nebo která na ně výslovně odkazuje, anebo (ii) zahájením plnění dle objednávky KCP, pokud mu byly VOP předem známy. Převzetí a seznámení s VOP Dodavatel potvrdí svým podpisem (na smlouvě/objednávce) nebo e-mailem.

2.6. Odchylná ustanovení Smlouvy mají vždy přednost před ustanoveními těchto VOP.

2.7. Nepoužijí se ta ustanovení VOP, která se zjevně nehodí z povahy konkrétního plnění; v takovém případě se použijí jen ta ustanovení, která jsou pro daný typ plnění relevantní.

2.8. Dodavatel bere na vědomí, že hlavním způsobem komunikace s KCP je forma e-mailové komunikace, přičemž adresou pro zasílání jakýchkoliv písemností společnosti je e-mailová adresa [podatelna@praguecc.cz](mailto:podatelna@praguecc.cz). Z toho důvodu se Dodavatel zavazuje mít po celou dobu trvání jakéhokoliv právního vztahu se společností a další 3 roky po ukončení tohoto právního vztahu (je-li ve Smlouvě či Objednávce sjednána delší záruční doba, trvá tato povinnost nejméně po dobu záruky) fungující e-mailovou adresu. Pro účely doručování se jakýkoliv e-mail zasláný Dodavateli považuje za doručení 3. dnem od jeho odeslání KCP. V případě

nefunkčnosti e-mailové adresy se Dodavatel zavazuje okamžitě KCP informovat o funkční e-mailové adrese, která nahrazuje adresu nefungující.

2.9. Dodavatel umožní KCP provádět kontroly plnění těchto VOP a poskytne požadované podklady bez zbytečného odkladu.

### 3. MÍSTO PLNĚNÍ

3.1. KCP prohlašuje, že je výhradním vlastníkem níže uvedených nemovitostí na adrese 5. května 1640/65, 140 00 Praha 4: pozemek parc. č. 1100, jehož součástí je polyfunkční dům č. p. 1640 (dále jen „Budova“), zapsané v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro hl. m. Praha, obec Praha, katastrální území Nusle, na listu vlastnictví č. 1431.

3.2. KCP prohlašuje, že je výhradním vlastníkem níže uvedených nemovitostí na adrese Na Pankráci 1685/17,19, 140 00 Praha 4: pozemek parc. č. 1101/5, jehož součástí je budova Business Centre Vyšehrad č. p. 1685 (dále jen „Budova BCV“), zapsané v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro hl. m. Praha, obec Praha, katastrální území Nusle, na listu vlastnictví č. 1431.

3.3. Místo plnění bude stanoveno při uzavření smlouvy nebo při objednávce. Nebude-li stanoveno jinak, je místem plnění sídlo KCP.

### 4. PŘEVZETÍ PLNĚNÍ, PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY A NABYTÍ VLASTNICKÉHO PRÁVA

4.1. Předmět Smlouvy je splněn, jakmile je plnění řádně dodáno dle Smlouvy a převzato KCP. Částečné převzetí je možné jen, je-li výslovně sjednáno.

#### 4.2. Doklad o předání/převzetí.

O dodání a převzetí bude vyhotoven a oběma stranami (nebo jejich oprávněnými zástupci) podepsán předávací protokol / dodací list / jiné dohodnuté potvrzení. Dokument musí umožnit jednoznačnou identifikaci dodávky, datum a místo předání a případné výhrady KCP.

#### 4.3. Právo nepřevzít při prodlení.

KCP má výhradní právo dodávku nepřevzít, není-li dodána v termínu a v kvalitě dle Smlouvy; v takovém případě se KCP nedostává do prodlení. Náklady a rizika spojená s opakovaným nebo náhradním dodáním nese Dodavatel.

#### 4.4. Přechod nebezpečí škody.

Řídí se Smlouvou a právními předpisy; není-li ujednáno jinak, přechází nebezpečí škody na KCP okamžikem řádného převzetí. Odmítne-li KCP převzetí z důvodu vad nebo prodlení, nebezpečí škody nepřechází.

#### 4.5. Vlastnické právo.

Je-li předmět dodávky způsobilý být předmětem vlastnického práva, nabývá KCP vlastnictví převzetím. Dodavatel je povinen převod umožnit a převést vlastnické právo bez práv třetích osob a s předáním potřebných dokladů. Není-li převod vlastnictví možný (např. z povahy plnění), Dodavatel na to předem písemně upozorní KCP a navrhne odpovídající právní režim (např. licenci).

#### 4.6. Výhrada vlastnictví dodavatele.

Výhrada vlastnictví Dodavatele se vylučuje, není-li ve Smlouvě výslovně sjednáno jinak.

## 5. PLATEBNÍ PODMÍNKY

### 5.1. Fakturace.

Dodavatel vystavuje daňové doklady (faktury) s náležitostmi dle platných právních předpisů a s identifikací smlouvy/objednávky. Není-li sjednáno jinak, konečná faktura je vystavena až po protokolárním převzetí plnění bez vad a nedodělků.

### 5.2. Doručování faktur.

Faktury včetně příloh se zasílají elektronicky na e-mail KCP: [podatelna@praguecc.cz](mailto:podatelna@praguecc.cz). Přílohou faktury musí být doklad o předání/převzetí plnění.

5.3. Splatnost. Není-li sjednáno jinak, splatnost činí 30 kalendářních dnů ode dne doručení řádně vystavené faktury.

### 5.4. Vadná faktura.

KCP je oprávněno fakturu s vadami vrátit; běh splatnosti se přerušuje a začne znovu dnem doručení opravené nebo nové faktury.

### 5.5. DPH a platební režimy.

Dodavatel uvede účet zveřejněný správcem daně; je-li dán zákonný důvod, je KCP oprávněna uhradit cenu bez DPH Dodavateli a DPH poukázat správci daně (split payment). Dodavatel to strpí bez sankcí.

### 5.6. Postoupení pohledávek.

Postoupení pohledávek vůči KCP je přípustné pouze s předchozím písemným souhlasem KCP.

### 5.7. Zálohy, zádržné, záruky.

Mohou být sjednány pouze ve Smlouvě; pokud ano, uplatní se parametry stanovené Smlouvou (včetně evidence zádržného na faktuře, okamžiku uvolnění, a podmínek bankovní záruky).

## 6. BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ PRAVIDLA

6.1.1. Dodavatel je povinen dodržovat právní a interní předpisy a pokyny KCP (určených osob) v oblasti bezpečnosti, hygieny a požární na pracovištích KCP. Zjistili-li KCP porušení povinností, má právo požadovat zjednání nápravy.

### 6.2. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci (BOZP) – základní povinnosti dodavatele

6.2.1. Před zahájením prací si určené osoby vzájemně sdělí rizika, opatření, seznámí se s umístěním první pomoci a evakuační plány, případně další dokumentací BOZP; o čemž je proveden zápis (předání staveniště/stavební deník).

6.2.2. Dodavatel je povinen zajistit školení BOZP a zdravotní způsobilosti, vede denní seznam osob na staveništi vč. jejich odborné způsobilosti; **všechny osoby dodavatele (vč. subdodavatelů) jsou povinny být celou dobu pobytu v KCP viditelně označené; bez označení nebude umožněn vstup.** Osoby jsou povinny nosit reflexní vestu s obchodním názvem Dodavatele a identifikací zakázky. Vozidla a mechanizace používané Dodavatelem na pracovištích KCP musí být po celou dobu viditelně označeny údaji Dodavatele (název a číslo zakázky, telefon zástupce); označené musí být čitelné zvenčí. Dodavatel je povinen určit zástupce pro celou dobu poskytování plnění (poskytne KCP kontaktní údaje před zahájením plnění).

6.2.3. Dodavatel zajistí, aby všechny jím (i jeho subdodavatelem) používané pracovní prostředky a vyhrazená technická zařízení (např. elektronářadí, žebříky, lešení, kotevní/jisticí systémy, zdvihací prostředky) byly v bezpečném stavu a měly po dobu používání platné předepsané prohlídky/zkoušky/revize dle platných právních předpisů,

ČSN, návodů a pokynů výrobce; doklady budou dostupné na místě plnění a na vyžádání předložený KCP. Prostředky bez platné revize či nevyhovující se nesmí používat a Dodavatel je neprodleně vyřadí.

6.2.4. Dodavatel před zahájením prací **prokazatelně** poučí své zaměstnance (vč. subdodavatelů) o BOZP, požární ochraně, poskytování první pomoci a postupech při mimořádných událostech na staveništi.

6.2.5. **Dodavatel zajistí povinné užívání osobních ochranných pomůcek svých osob, které bude soustavně kontrolovat:** přilba, reflexní vesta, ochrana zraku, vhodný ochranný oděv a obuv S3, rukavice; zákaz upravených/nevhodných OOPP; v místech bez osvětlení rovněž mobilní zdroj světla.

6.2.6. **Práce ve výškách/nad hloubkou:** bezpečnostní postroj s lanem/pádovou brzdou po celou dobu; písemné opatření k jištění (postup, body úvazu, výpočet), záznam o předání prostředků jištění, kolektivní ochrany (postačí do stav. deníku).

6.2.7. **Bez písemného souhlasu KCP Dodavatel nepoužije stávající konstrukce stavby ke zdvihání.** Zdvhací prostředky provozuje **výhradně z podlahy/terénu**, zajistí **rovnoměrné rozložení zatížení** a postupuje tak, aby **nepoškodil povrchy stavby ani inženýrské sítě**. Dodavatel používá **pouze bezpečná zařízení** splňující právní požadavky a **na žádost KCP předloží platné revizní zprávy. Dočasné osvětlení, přívody a instalace** zřizuje, udržuje a provozuje v souladu s **právními předpisy, ČSN a pokyny výrobce**.

6.2.8. **Oplocení.** Je-li to na Dodavateli, zajistí souvislé oplocení staveniště (nebo jeho částí) a

udržuje je až do splnění svého závazku.

6.2.9. **Pohyb osob.** Zaměstnanci Dodavatele se smí zdržovat jen v určených prostorech staveniště, na základě poskytnutých pokynů BOZP, a používají pouze přístupové cesty určené KCP.

6.2.10. **Předané části.** Po předání ucelených částí plnění nese KCP odpovědnost za BOZP svých zaměstnanců a dalších svých dodavatelů na těchto částech; tím není dotčeno ujednání o předání a převzetí.

6.2.11. **Sklady.** Sklady a místa pro drobný materiál zřizuje Dodavatel pouze v prostorech určených KCP a způsobem odpovídajícím předpisům BOZP.

6.2.12. **Pracovní úrazy.** Dodavatel bezodkladně nahlásí každý pracovní úraz svých zaměstnanců (popř. subdodavatelů) zástupci KCP, umožní KCP účast na šetření a předá kopii záznamu; není-li záznam pořizován, předá obdobné údaje písemně. Tím nejsou dotčeny zákonné povinnosti evidence a hlášení.

6.2.13. **Alkohol a návykové látky.** Na staveništi je přísně zakázán alkohol a návykové látky. KCP může provést dechovou zkoušku. Dodavatel okamžitě vykáže osobu pod vlivem nebo osobu, která zkoušku odmítne; neučiní-li tak, může ji vykázat KCP jménem Dodavatele.

6.2.14. **Subdodavatelé a jiné osoby.** Ustanovení tohoto článku se obdobně vztahují i na subdodavatele a jiné osoby, které se plnění účastní prostřednictvím Dodavatele nebo se na staveništi zdržují s jeho vědomím

### 6.3. Požární ochrana

6.3.1. Před zahájením stanoví Dodavatel protipožární opatření na staveništi, prokazatelně proškolí všechny osoby a provádí kontrolu dle právních předpisů.

6.3.2. Každý požár na staveništi bezodkladně písemně oznámí KCP; tím nejsou dotčeny zákonné povinnosti vůči HZS a dalším orgánům.

6.3.3. U činností či zařízení se zvýšeným požárním nebezpečím zajistí prevenci vzniku požáru, odstranění hořavin, dostupné hasicí prostředky, požární dozor a únikové cesty; opis písemného příkazu k pracím s otevřeným ohněm předloží předem KCP. Po ukončení prací s otevřeným ohněm nebo jiných rizikových činností provede následný dozor v rozsahu dle právních předpisů a ČSN.

## 7. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ENVIRONMENTÁLNÍ PRAVIDLA)

7.1. Dodavatel plní všechny povinnosti v oblasti ochrany životního prostředí dle právních předpisů, ČSN a interních předpisů KCP a přijímá přiměřená preventivní opatření.

7.2. **Hluk a vody.** Dodavatel omezuje hlučnost své činnosti a brání znečištění spodních a podzemních vod, drenáží a dalších zdrojů vody na staveništi i v jeho okolí.

7.3. **Pořádek a odpady.** Dodavatel udržuje pořádek na staveništi i přístupových cestách, průběžně odstraňuje nečistoty a nakládá s odpady v souladu s právem s cílem jejich maximálního využití/recyklace; zabrání úniku odpadu mimo staveniště.

7.4. **Evidence odpadů.** Úplnou evidenci odpadů za činnosti Dodavatele a osob zapojených

prostřednictvím Dodavatele předá KCP spolu s plněním; předání evidence je podmínkou splnění závazku Dodavatele.

7.5. **Třídění a náhradní plnění.** Je-li na staveništi zavedeno třídění odpadů, Dodavatel jej dodržuje. Nesplní-li povinnosti ani v dodatečně přiměřené lhůtě, může je KCP zajistit sama nebo třetí osobou na náklady Dodavatele.

7.6. **Stroje a vozidla.** Dodavatel zabrání únikům provozních kapalin, zbytečně nenechává běžet spalovací motory a neprovádí údržbu ani doplňování provozních náplní na staveništi.

7.7. **Chemické látky.** S chemickými látkami a směsmi nakládá dle právních předpisů; na vyžádání KCP předloží seznam používaných nebezpečných látek, bezpečnostní listy a, je-li to vyžadováno, doklady o proškolení.

7.8. **Zeleň a krajina.** Dodavatel chrání dřeviny a porosty; kácení probíhá jen s příslušnými povoleními. KCP k tomu vystaví plnou moc, je-li třeba.

## 8. POŽADAVKY NA KOORDINACI A SCHVALOVÁNÍ

8.1. **Koordinace před zahájením prací.** Dodavatel před každou činností projedná s kontaktní osobou KCP (technický dozor, projektový manažer nebo jiná určená osoba) rozsah, místo a čas plnění, identifikovaná rizika a navržená opatření a dopady na provoz; práce lze zahájit až po potvrzení této koordinace ze strany kontaktní osoby KCP.

8.2. **Schválený harmonogram.** Dodavatel vypracuje a KCP předloží harmonogram prací (včetně milníků a návazností); účinný je až po pí-

semném schválení kontaktní osobou KCP. Změny či mimořádné zásahy provádí jen po předchozím schválení KCP.

**8.3. Přístupová oprávnění a označení osob.** Všechny osoby Dodavatele (vč. subdodavatelů) musí mít platná přístupová oprávnění (vstupy/vjezdy/přístupy do prostor KCP) a být evidovány dle pokynů KCP uvedených v 6.2.2.. Všechny **osoby musí být po celou dobu pobytu na pracovišti viditelně označeny tak, aby bylo patrné, že náleží k Dodavateli** (dle 6.2.2.); bez oprávnění či označení nebude umožněn vstup.

**8.4. Vstupní karty (EKV).** KCP vydává osobám Dodavatele osobní a nepřenositelné vstupní karty, které musí být po celou dobu pobytu viditelně umístěny. Karta zpravidla obsahuje identifikaci Dodavatele a IČO Dodavatele a jméno držitele nebo unikátní pořadové číslo; vydání a použití se eviduje v systému EKV. Ztrátu nebo poškození karty je Dodavatel povinen bezodkladně nahlásit KCP; po skončení prací nebo na vyžádání musí být karta vrácena.

**8.5. Časový režim prací.** Práce se provádějí pouze v časech dohodnutých ve schváleném harmonogramu a dle provozního režimu objektu. Práce mimo dohodnutý čas jsou zakázány bez předchozího výslovného písemného povolení KCP; porušení může vést k okamžitému přerušení prací, vykázaní osob a uplatnění smluvních nároků KCP.

## **9. ODPOVĚDNOST, ZÁRUKY A SANKCE**

**9.1. Řádné plnění bez vad.** Dodavatel odpovídá za řádné a včasné plnění dle Smlouvy, prosté vad faktických i právních, s ujednanými nebo obvyklými vlastnostmi. Uplatní se občanský zákoník (zejm. § 1914 a násl.) a zvláštní ustanovení pro daný smluvní typ. Vada je zejména nedodržení jakosti, provedení, množství, balení/dokladů nebo

dodání jiné věci; vada může spočívat i v dokladech.

**9.2. Technická dokumentace, montáž, uvedení do provozu.** Dodavatel odpovídá za úplnost, správnost a odborné provedení své technické dokumentace v souladu s právními a technickými předpisy. Je-li součástí plnění montáž/instalace, odpovídá za jejich řádné provedení, uvedení do provozu a komplexní odzkoušení; na vyžádání poskytne součinnost/technickou pomoc při zkušebním provozu.

**9.3. Shoda s technickými předpisy.** Plnění musí být v souladu s právními předpisy o technických požadavcích na výrobky a souvisejícími předpisy (např. zákon č. 22/1997 Sb.).

**9.4. Záruka za jakost.** Záruka se řídí Smlouvou; není-li ujednána, poskytuje Dodavatel záruku 24 měsíců od převzetí. Dodávka bude v záruční době způsobilá k dohodnutému (jinak obvyklému) účelu a zachová smlouvené (jinak obvyklé) vlastnosti; není-li záruka sjednána, Dodavatel předá záruční list. Je-li ve Smlouvě sjednána delší záruční doba, trvají povinnosti Dodavatele nejméně po tuto dobu.

**9.5. Odstranění vad v záruce.** Není-li ujednáno jinak, Dodavatel odstraní vady: (i) do 1 pracovního dne od nahlášení, umožňuje-li to technologie alespoň provizorní zprovoznění, jde-li o vadu bránící podnikání KCP; (ii) do 1 měsíce v ostatních případech. Konečnou opravu provede bez zbytečného odkladu.

**9.6.** Poruší-li Dodavatel povinnost dle Smlouvy, těchto VOP nebo právních předpisů, je KCP oprávněna uplatnit smluvní pokutu dle níže uvedeného sazebníku a/nebo další opatření (přeru-

šení prací, vykázaní osob), aniž je tím dotčeno právo KCP na náhradu škody.

**9.7. Zásady uplatnění pokut.** Není-li uvedeno jinak, smluvní pokuty se uplatňují za každý jednotlivý případ porušení a za každý i započatý den trvání porušení; u povinností vztahujících se k jednotlivým osobám se pokuta uplatní za každou dotčenou osobu. Pokuty lze uplatnit souběžně.

#### 9.9. Sazebník smluvních pokut (BOZP, PO, ŽP)

|                                                                           |             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Nepoužití OOPP (např. přilba, vesta, obuv S3, brýle)                      | 3.000,- Kč  |
| Bez osobního jištění při práci ve výškách                                 | 20.000,- Kč |
| Výkon činností bez odborné / zdravotní způsobilosti                       | 20.000,- Kč |
| Poškození/nenainstalování bezpečnostních prvků (oplocení, ohrazení apod.) | 5.000,- Kč  |
| Pálení odpadu nebo jiné znečištění životního prostředí                    | 10.000,- Kč |
| Znečištění nebo poškození prostor stavenišť                               | 10.000,- Kč |
| Porušení zákazu kouření na zakázaných místech                             | 3.000,- Kč  |
| Přechovávání alkoholu / pozitivní dechová zkouška                         | 20.000,- Kč |
| Jakékoliv jiné porušení BOZP/PO/ŽP dle práva, Smlouvy a VOP               | 5.000,- Kč  |

#### 9.10. Další opatření a podstatné porušení.

KCP může přerušit práce, vykázat z pracoviště osoby porušující předpisy a vyžadovat okamžité doplnění školení; opakované či závažné prohřešky (např. vysoce rizikové práce bez povolení, alkohol/drogy, obcházení bezpečnostních opatření) se považují za podstatné porušení se všemi důsledky dle Smlouvy.

9.11. Závazek zaplatit smluvní pokutu dle Smlouvy či těchto VOP nevylučuje právo na náhradu škody ve výši, v jaké převyšuje smluvní pokutu. V případě, kdy bude smluvní pokuta snížena soudem, zůstává zachováno právo na náhradu škody ve výši, v jaké škoda převyšuje částku určenou soudem jako přiměřenou, a to bez jakéhokoliv dalšího omezení.

**9.8. Splatnost a započtení.** Jakákoliv smluvní pokuta udělená v souladu s těmito VOP a Smlouvou je splatná do 10 dnů ode dne odeslání výzvy k její úhradě na kontaktní adresu uvedenou ve Smlouvě. KCP je oprávněna započíst pokuty proti splatným pohledávkám Dodavatele a/nebo pozdržet platby do výše uplatněných pokut do jejich úhrady.

#### 10. POJIŠTĚNÍ A OCHRANA MAJETKU

10.1. KCP prohlašuje, že má uzavřenou pojistnou smlouvu vztahující se na škody na svém majetku (budovy, zařízení) způsobené zejména živelnými událostmi. Tato pojištění se nevztahuje na movité věci ve vlastnictví Dodavatele; Dodavateli se doporučuje uzavřít pojištění na své věci a zařízení proti poškození, odcizení a vandalismu. KCP má rovněž uzavřenou pojistnou smlouvu o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou činností KCP třetím osobám.

10.2. Dodavatel je povinen mít a po dobu plnění a nejméně po dobu záruky udržovat pojištění odpovědnosti za škodu; na žádost předloží potvrzení pojistitele; není-li ve Smlouvě ujednáno jinak.

10.3. Dojde-li při plnění k poškození majetku KCP, Dodavatel to **neprodleně oznámí** KCP/pověřené osobě a učiní nezbytná opatření k zabránění dalších škod.

## 11. MLČENLIVOST A ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

11.1. Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o smluvních podmínkách a o dalších skutečnostech, které se dozvěděly nebo které vyšly najevo v průběhu plnění nebo v souvislosti s ním, a to i po skončení plnění. Za porušení tohoto závazku se nepovažuje:

11.1.1. poskytnutí informací obecné povahy (předpisů, pokynů a informací pronajímatele týkajících se provozních a bezpečnostních záležitostí) dalším nájemcům nebo uživatelům budovy

11.1.2. poskytnutí informací a dokumentů partnerům Dodavatele poskytujícím právní, účetní, auditorské nebo jiné poradenské služby pod zákoným nebo smluvním závazkem mlčenlivosti

11.1.3. povinné poskytnutí informací dle příslušných právních předpisů (např. orgánům činným v trestním řízení)

11.2. Smluvní strany prohlašují, že všechny informace, které se v souvislosti s touto smlouvou od druhé smluvní strany dozví, jsou důvěrné povahy. KCP považuje za chráněné informace dle tohoto ustanovení obchodní tajemství společnosti, osobní údaje a důvěrné informace, které jsou jako důvěrné označené, popř. výslovně sdělené. Smluvní strany se zavazují zachovávat o chráněných informacích mlčenlivost a chráněné informace po-

užívat pouze k plnění předmětu této smlouvy. Povinnost zachovávat mlčenlivost znamená zejména povinnost zdržet se jakéhokoliv jednání, kterým by chráněné informace byly sděleny nebo zpřístupněny třetí osobě nebo by byly využity v rozporu s jejich účelem pro vlastní potřeby nebo pro potřeby třetí osoby, případně by bylo umožněno třetí osobě jakékoliv využití těchto chráněných informací. Smluvní strany jsou oprávněny předat chráněné informace třetí osobě v případě, kdy jim tato povinnost vyplývá ze zákona nebo jiného právního předpisu nebo z pravomocného rozhodnutí soudu. Smluvní strany se zavazují v takovém případě spolupracovat a učinit všechna možná opatření nutná k ochraně zájmů druhé smluvní strany.

11.3. Povinnost mlčenlivosti trvá po dobu pěti (5) let od ukončení této smlouvy, natrvalo pak v případě obchodního tajemství.

11.4. Osoby, které poskytly své osobní údaje v souvislosti s uzavřením Smlouvy, obdržely písemnou informaci o zpracování a byla tím splněna informační povinnost správce.

11.5. KCP zpracovává osobní údaje fyzických osob, které obdržel v rámci nebo pro účely plnění této Smlouvy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, v platném znění.

11.6. Dodavatel udržuje odpovídající **kyberbezpečnost** a chrání informace KCP před neoprávněným přístupem.

## 12. ETICKÝ KODEX PRO PARTNERY

12.1. Etický kodex pro partnery KCP (dále jen „Kodex“) je nedílnou součástí těchto VOP jako Příloha č. 1.

12.2. Uzavřením Smlouvy nebo poskytnutím pl-

nění dle objednávky KCP Dodavatel potvrzuje, že se s Kodexem seznámil, rozumí mu a zavazuje se jej dodržovat po celou dobu spolupráce; současně zajistí jeho dodržování u svých subdodavatelů podílejících se na plnění pro KCP.

### **13. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

13.1. Pokud by se jednotlivá ustanovení těchto VOP nebo smlouvy ukázala jako právně neúčinná, není tím dotčena platnost a účinnost ostatních ustanovení těchto VOP nebo smlouvy. Právně neúčinná ustanovení musí být účastníky smlouvy neprodleně nahrazena účinnými ustanoveními, která jsou svou povahou s přihlédnutím k hospodářskému účelu neúčinných ustanovení nejbližší.

13.2. KCP je oprávněno jednostranně měnit VOP, které jsou nedílnou součástí Smlouvy. O každé změně VOP je KCP povinno informovat Dodavatele písemně nebo elektronickou formou (datová schránka, e-mailová adresa uvedená ve smlouvě), a to nejpozději 30 dní před plánovanou účinností změny.

13.3. Dodavatel je oprávněn do 15 dnů od doručení oznámení o změně VOP vyslovit svůj nesouhlas se změnou VOP písemně nebo elektronickou formou na adresu nebo e-mail KCP uvedený ve smlouvě.

13.4. Pokud Dodavatel ve lhůtě dle bodu 13.3. tohoto článku vyjádří svůj nesouhlas se změnou VOP, bude se jejich smluvní vztah nadále řídit VOP platnými a účinnými ke dni uzavření této smlouvy, případně k poslednímu datu, kdy byly VOP společně akceptovány oběma stranami před změnou. Změna VOP, se kterou Dodavatel nesouhlasil, se v takovém případě neuplatní.

13.5. Pokud Dodavatel ve lhůtě dle 13.3. svůj nesouhlas se změnou VOP neoznámí, má se za to, že se změnou souhlasí, a nová verze VOP je pro něj závazná od data uvedeného v oznámení.

13.6. V případě rozporu má přednost Smlouva, poté tyto VOP a následně Kodex.

13.7. Tyto VOP nabývají účinnosti dne 1.1.2026.

# ETICKÝ KODEX pro partnery

Tento kodex stanovuje minimální standardy etického a sociálního chování, které KCP vyžaduje od všech svých partnerů, porušení Kodexu se považuje za podstatné porušení smluvní povinnosti. Partner zajistí jeho uplatnění i u svých subdodavatelů podílejících se na plnění pro KCP.

Závažné nebo opakované porušení Kodexu, neposkytnutí součinnosti nebo neplnění plánu nápravy může vést k pozastavení plnění, odmítnutí převzetí, vyloučení z budoucích poptávkových řízení a/nebo **ukončení smluvního vztahu** s Partnerem, včetně uplatnění smluvních a zákonných nároků KCP.

Uzavřením smlouvy s KCP nebo poskytnutím plnění na základě objednávky KCP Partner potvrzuje, že se s tímto Kodexem seznámil, rozumí mu a zavazuje se jej dodržovat po celou dobu spolupráce s KCP.

KCP si vyhrazuje právo tento Kodex kdykoli aktualizovat; Partner bude o změnách včas informován.

## 1. Dodržování právních předpisů

Partner je povinen jednat v souladu se všemi platnými právními předpisy České republiky a EU a s mezinárodními standardy vztahujícími se k jeho činnosti (např. pracovní právo, BOZP, ochrana životního prostředí, ochrana osobních údajů/GDPR, hospodářská soutěž, obchodní sankce a exportní kontrola). Partner zajistí, že jeho zaměstnanci a subdodavatelé budou s těmito požadavky seznámeni a budou dodržovat interní předpisy KCP vztahující se k dané činnosti.

## 2. Lidská práva a spravedlivé pracovní podmínky

**Partner:**

- Zakazuje nucenou a dětskou práci. Zaměstnávání osob mladších zákonného minima je nepřipustné. Žádná forma novodobého otroctví, obchodování s lidmi či dluhového otroctví není tolerována.
- Zaručuje rovné příležitosti a zákaz diskriminace (mimo jiné dle pohlaví, původu, barvy pleti, národnosti, víry, věku, zdravotního postižení, sexuální

orientace či genderové identity).

- Respektuje svobodu sdružování a kolektivní vyjednávání.
- Dodržuje zákonné limity pracovní doby a předsasů a poskytuje spravedlivou odměnu nejméně v zákonném rozsahu.
- Zajišťuje důstojné zacházení a prostředí bez násilí, šikany a obtěžování.

## 3. Bezpečnost a ochrana zdraví při práci (BOZP)

Partner poskytuje bezpečné a zdravé pracoviště, provádí hodnocení rizik, školí zaměstnance a zavádí preventivní opatření pro prevenci pracovních úrazů a nemocí z povolání. V místech plnění pro KCP Partner dodržuje interní předpisy a pokyny KCP (např. požární ochrana, práce ve výškách, manipulace s chemikáliemi, bezpečnost návštěvníků). Nouzové plány a první pomoc musí být zajištěny. Partner pravidelně přezkoumává účinnost přijatých opatření a vede o tom dokumentaci.

#### 4. Životní prostředí a klima

**Partner aktivně minimalizuje environmentální dopady své činnosti po celou dobu životního cyklu výrobků a služeb. To zahrnuje zejména:**

- snižování a řízení spotřeby energií a vody, snižování emisí a odpadů,
- třídění a odpovědné nakládání s odpady, předávání k znovu použití/recyklaci/likvidaci oprávněným osobám,
- bezpečné nakládání s nebezpečnými látkami,
- preference materiálů a řešení podporujících oběhové hospodářství,
- transparentní původ rizikových surovin (např. tzv. konfliktní minerály), pokud je množství významné;
- upřednostňuje dodavatele a materiály s nižší uhlíkovou stopou a podporuje klimatickou neutralitu.

#### 5. Etika podnikání a integrita

**Partner:**

- má nulovou toleranci vůči korupci, úplatkářství a podvodům.
- dary a pohostinnost poskytuje a přijímá pouze v přiměřené, zákonné a transparentní míře; peněžité dary či jejich ekvivalenty nejsou povoleny. Jakékoli výhody nesmí ovlivnit nebo vzbuzovat dojem ovlivnění rozhodování.
- předchází střetu zájmů a bezodkladně oznamuje skutečné či potenciální střety ve vztahu ke KCP (např. osobní vazby na rozhodující osoby).
- dodržuje pravidla hospodářské soutěže a poctivého obchodního styku; neuzavírá kartelové dohody a nezneužívá dominantní postavení.
- respektuje mezinárodní sankční režimy a exportní kontroly a provádí přiměřené prověrky obchodních partnerů,
- neumožní zneužití informací, které mu byly poskytnuty v souvislosti se spoluprací s KCP.
- zachovává důvěrnost všech informací týkajících se KCP, jejích klientů a projektů..

#### 6. Kvalita a bezpečnost dodávek

Partner zavádí a udržuje vhodný systém řízení (např. kvality, bezpečnosti, compliance), zajišťuje sledovatelnost, pravdivé a přesné záznamy a poskytuje KCP potřebnou dokumentaci. V případě služeb v areálu KCP Dodavatel dodržuje provozní řády, technické normy a pokyny KCP (včetně pravidel pro pohyb osob a techniky, bezpečnost návštěvníků a ochranu majetku). Partner neprodleně informuje KCP o jakékoli skutečnosti, která může ovlivnit kvalitu, bezpečnost nebo termín dodávky.

#### 7. Oznamování protiprávního nebo neetického jednání (whistleblowing)

KCP podporuje včasné a bezpečné oznamování podezření na protiprávní či neetické jednání bez rizika odvet. Partner vytvoří svým pracovníkům a subdodavatelům možnost podat oznámení v dobré víře a bez odvet a informuje je o dostupných kanálech (včetně vnitřního oznamovacího systému KCP – viz níže). Partner je povinen součinnosti při prošetřování oznámení. Kontakty pro oznámení vůči KCP: Vnitřní oznamovací systém Oznámení lze na tomto formuláři lze podat i anonymně.

#### 8. Monitorování, audit a nápravná opatření

KCP je oprávněno ověřovat dodržování tohoto Kodexu přiměřenými prostředky (např. sebehodnocení, dotazník, kontrola na místě, audit třetí stranou). Partner poskytne součinnost, přístup k relevantním informacím a dokumentům a zajistí součinnost svých subdodavatelů. V případě zjištění nesouladu Partner neprodleně připraví a realizuje plán nápravy bez nákladů pro KCP.

#### 9. Závěrečná ustanovení

Tento Kodex tvoří nedílnou součást smluvní dokumentace mezi KCP a Partnerem. V případě rozporu mezi Kodexem a smlouvou má přednost přísnější ustanovení.

**Tento Kodex nabývá účinnosti 1. listopadu 2025.**

O CERTIFIKÁT POJISTNÉM KRYTÍ K POJISTNÉ SMLouvě č. 5033020525/  
CERTIFICATE OF INSURANCE, Policy No.5033020525

|                                        |                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pojistitel/ Insurer:                   | Colonnade Insurance S.A., se sídlem L-2350 Lucemburk, rue Jean Piret 1, Lucemburské velkověvodství, zapsaná v lucemburském Registre de Commerce et des Sociétés, registrační číslo B61605, jednající prostřednictvím                 |
| Doručovací adresa/<br>Mailing Address: | Colonnade Insurance S.A., organizační složka, se sídlem Na Pankráci 1683/127, 140 00 Praha 4, Česká republika, identifikační číslo 044 85 297, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 77229. |
|                                        | Na Pankráci 1683/127, 140 00 Praha 4, Česká republika                                                                                                                                                                                |

POTVRZUJE, že/ CONFIRMS that

|                                               |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pojistník/Pojištěný/<br>Policyholder/Insured: | TRANE ČR spol. s r.o., zapsána v obchodním rejstříku vedeném městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 32460, IČ 624 18 661 |
| Doručovací adresa/<br>Mailing Address:        | Praha 8 – Karlín, Thámova 183/11, PSČ 186 00, Česká republika                                                              |
| Další pojištění:<br>Additional Insured:       | Trane Technologies s.r.o., IČ 639 89 069<br>Thermo King Manufacturing s.r.o., IČ 036 16 860                                |

jsou krytí pojištěním v následujícím rozsahu/ is covered by the above mentioned policy in the following scope:

1. Pojistná doba/ Insurance period:

|                               |              |                                                         |              |
|-------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|--------------|
| Pojištění vznikne dnem/ From: | 17/ 04/ 2025 | a je sjednáno na pojistnou dobu, která skončí dnem/ To: | 16/ 04/ 2026 |
|-------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|--------------|

2. Rozsah a limity pojistného plnění/ Limits of indemnity, Insured perils:

|                                                                                                                |                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Celkový limit pojistného plnění/ Total aggregated limit for General Third Party Liability & Product Liability: |                                                                                                                                         |
|                                                                                                                | pro jednu pojistnou událost a za všechny pojistné události v průběhu pojistné doby/ per each and every loss and in the annual aggregate |

| č. | Sublimit poj. plnění/ Sublimits: | Pojištěné riziko/ Insured perils:                                                                                                                                                    |
|----|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |                                  | Obecná povinnost k náhradě vč. škody a osobní újmy vč. újmy na zdraví vůči třetí osobě/ General Liability – Property damage and Bodily injury to the Third parties                   |
| 2. |                                  | Povinnost k náhradě vč. škody a osobní újmy vč. újmy na zdraví způsobené VÍ ROBEM, dle čl. 2.5 podmínek/ Products Liability – Property damage and Bodily injury to the Third parties |
| 3. |                                  | Povinnost k náhradě finanční škody v rozsahu čl. 3.1 písmena b) podmínek/ Consequential Financial Losses                                                                             |
| 4. |                                  | Regresy zdravotních pojišťoven/ 3. osoby & zaměstnanců/ Health Insurance Companies Subrogation Costs – Third Party                                                                   |
| 5. |                                  | Povinnost k náhradě ekologické újmy ve smyslu čl. 4.1.9. CAS 01-05/2017/ Ecological Losses S&A                                                                                       |
| 6. |                                  | Povinnost k náhradě čisté finanční škody/ Pure Financial Loss                                                                                                                        |

3. Spoluúčast/ Deductible:

|                                                                                            |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Základní spoluúčast z každé pojistné události/<br>Basic deductible per each and every loss | Neuplatňuje se/ Nil |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|

4. Územní rozsah pojištění a jurisdikce/ Territory and Jurisdiction:

|                                                     |                                             |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Územní rozsah – čl. 2.2 podmínek/ Territorial Scope | Jurisdikce – čl. 2.3 podmínek/ Jurisdiction |
| Česká republika/ Czech Republic                     | Česká republika/ Czech Republic             |

Další podmínky pojištění, sublimity pojistného plnění a spoluúčasti jsou uvedeny v pojistné smlouvě/ Others terms and conditions, sublimits and deductibles are specified in the policy.

Podpis/ Signature:

Colonnade Confidential